كلية الحقوق – تيسمسيلت

مصطلحات قانونية ( السنة الثانية – ليسانس LMD)

السداسي الرابع

الموسم الجامعي2023-2024

**فضالة :** (القانون المدني)

هو أن يتولى شخص (فضولي)إدارة أموال الغير(رب العمل)لصالح هذا الأخير دون أن يكون ملزما بذلك.

يجب على الفضولي أن يستمر في العمل الذي بدأه إلى أن يتمكن رب العمل من مباشرته بنفسه،كما يجب عليه أن يقدم لرب العمل حسابا عن إدارته حتى يتمكن من الحصول على تعويض عن المصاريف التي تحملها أثناء الإدارة.

راجع المواد150-159من القانون المدني.

GESTION D’AFFAIRES (dr.civ)

Fait pour une personne(gérant)d’administrer les biens d’autrui de (maitre de l’affaire ou géré)dans son intérêt sans en avoir été forcément chargé.

L’acte de gestion doit être poursuivi jusqu’à ce que le géré soit en mesure d’y procéder lui-même.

Aussi, le gérant doit rendre compte de sa gestion au maitre de l affaire ,ce qui lui permet d’obtenir une indemnisation des frais engagés pour la gestion.

V.Art.150-159du c.civ

**قاصر:** (القانون المدني)

شخص لم يبلغ بعد سن الرشد القانوني،إذ لا يستطيع القيام بمفرده بالتصرفات اللازمة لمباشرة حقوقه المدنية.

MINEUR (dr.civ)

Personne n’ayant pas encore atteint l’âge de la majorité légale et qui ne peut donc accomplir seule les actes nécessaires à l’exercice de ses droit civils.

**قاصر الموصى عليه:** (أحوال شخصية).

طفل موضوع تحت سلطة وصي.

PUPILLE(st.pers)

Enfant placé sous l’autorité d’un tuteur.

**قوة قاهرة: (القانون المدني)**

نكون بصدد قوة قاهرة إذّا جد حادث غير متوقع أثناء تنفيذ العقد خارج عن إرادة المتعاقدين يجعل من المستحيل تنفيذه كله أو أحد التزاماته.

FORCE MAJEURE(dr.civ.)

Elle est constituée lorsqu’un événement indépendant de la volonté des contractants et imprévisible par eux au moment de l’éxécution de celui -ci ou de l’une de ses obligations.

**مبطل، موجب الفسخ:** )القانون المدني)

عيب يشكل مانعا أساسيا في عقد،تصرف،أو إجراء قانوني.

مثال:عيب مفسد للبيع.

REDHIBTOIRE.(dr.civ)/

Dans un acte juridique, défaut constituant un obstacle radical.

Ex :Vices rédhibitoires.

محل **الالتزام:(**القانون المدني)

هو الشيء أو الأداء الذي يلتزم به المدين،فقد يكون التزاما بإعطاء شيء،بالعمل أو بالامتناع عن العمل.يجب أن يكون محل الالتزام شيئا محققا،معينا بذاته،غير مخالف للنظام العام والآداب،مشروعا وممكناً.

راجع المواد92-96من القانون المدني.

OBJET DE L’OBLIGTION(dr.civ)

Lors de la conclusion d’un contrat, chose ou prestation que chacune des parties s’engage à fournir (acheteur et vendeur par exemple.)Sous peine de nullité ,l’objet doit être certain , déterminé ,morale, licite et possible .

V.Art 92 à 96 du c.civ

**مرافعات:(**الإجراءات المدنية)،(الإجراءات الجنائية)

1-أثناء سير الدعوى مرحلة في القضية تتبع التحقيق وتسبق النطق بالحكم حيث تقوم مناقشة حضورية مخصصة لمرافعات الأطراف أو محاميهم.

2-في المسائل المدنية،في حالة تدخل النيابة العامة كطرف منظم من أجل تقديم ملاحظاته في تطبيق القانون،تكون له الكلمة الأخيرة.

3-عند الانتهاء من المرافعات،يضع رئيس المحكمة القضية في المداولة.

راجع المواد343-353من قانون الإجراءات الجنائية.

DEBATS (pr.civ)(pr.pen)

1-lors d’une instance, phase du procès suivant celle de l’instruction et précédant le jugement, ou se tient une discussion contradictoire, réservée aux plaidoiries des parties ou de leurs avocats,

2-En matière civile, au cas ou le ministère public, intervient en tant que partie jointe afin de présenter ses observation sur l’application da la loi, il prend la parole le dernier.

3-A la fin des débats, le président de la juridiction met l’affaire en délibéré.

V.ART.343-354du.c.pr.pen.

**مناقشات برلمانية:(**القانون الدستوري)

مرحلة من مراحل عمل المجلس الشعبي الوطني بمناسبة برنامج يقدمه لها رئيس الجمهورية أو تصريح عن السياسة العامة من طرفه بحيث يثار نقاش حول نشاط الحكومة،كما أنه يمكن للمجلس الوطني أن يفتح نقاشا حول السياسة الخارجية بطلب من رئيس الجمهورية أو رئيس المجلس الشعبي الوطني.

مناقشات المجلس الشعبي الوطني علنية ويديرها رئيسه.

ينشر بيانها في الجريدة الرسمية.

DEBATS PARLEMENTAIRES (dr.conts)

Phase du travail de l’assemblée populaire nationale correspondant à la discussion d’un programme qui lui est soumis par le chef du gouvernement ou la déclaration de politique générale par celui-ci, et qui donne lieu à un débat sur l’action du gouvernement ;aussi, l’assemblée populaire national peut ouvrir un débat de politique étrangère à la demande du président de la république ou le président de l’assemblée national.les débats de l’assemblée populaire nationale sont publics et sont dirigés par son président, le compte rendu en est publié au Journal officiel.

**المرافعة:** (الإجراءات المدنية)، الإجراءات الجنائية)

عرض مفصل شفهي لوقائع قضية يقوم به المحامي أثناء الجلسة. يستأثر المحامون بحرية المرافعة.

PLAIDOIRIE (pr.civ.)(pr.pen)

Développement verbal à l’ audience des faits d’une affaire formulé par l’ avocat.

Les avocats ont le monopole de la plaidoirie.

**مداولة، تشاور:** (الإجراءات المدنية)،الإجراءات الجنائي).

مرحلة سرية لدعوى قضائية تفصل ما بين اختتام المرافعات والنطق بالحكم،(بعد سماع النيابة العامة مرافعات المحامين،وبعد دراسة الملفات والتي تتمثل في تباحث القضاة فيما بينهم، قبل اتخاذ قرارهم بالأغلبية الذي يتم التصريح به فيما بعد في الجلسة العلنية.

DELIBERE (dr.civ.)(pr.pen)

Phase secrète de l’instance séparant la clôture des débats du prononcé du jugement,(Après audition du ministère public, les plaidoiries des avocats et au vu des dossiers)et qui consiste en la concertation des magistrats avant de rendre leur décision à la majorité et qui sera lue, par la suite en audience publique.

**مداولة مشاورة:** (القانون الإداري)،( القانون الجنائي)،(القانون الدستوري)(القانون الدولي عام).

-مناقشة حول موضوع أو قضية قبل اتخاذ القرار الأخير،

مثل: مداولة المحلفين،المجلس...

وهو كذلك القرار الذي يتخذ بعد هذه الدراسة والمناقشة.

DELIBERATION(dr.and)(dr.pen)(dr.const)(dr.int.pub)

Discussion autour d’un sujet ou d’une affaire avant de prendre une ultime décision.

Ex :Délibération du jury, d’une assemblée..

-Décision prise suite à cet examen et discussion.

**محضر:**(الإجراءات المدنية )(الإجراءات الجنائية).

تصرف مكتوب يحرره موظف عمومي يسرد بالتفصيل كل ما قيل أو فعل بحضوره(محضر إثبات الحالة...)

هذه المحاضر قوة إثبات مماثلة للأوراق الرسمية إلا أنه لا يمكن الأخذ بها في المواد الجنائية إلا على سبيل الاستدلال فيما عدا المحاضر المثبتة للجرائم والتي يحررها موظفو الضبط القضائي أو أي موظف عمومي آخر إذ تكون لهذه المحاضر حجيتها ما لم يدحضها دليل عكسي.

راجع المواد214-216من قانون الإجراءات الجنائية.

PROCES VERBAL(pr.civ)(pr.pen)

Acte écrit rédigé par un officier public relatant ce qui a été dit ou fait en sa présence (procès verbal de constat…)

Le procès verbal a une force probante identique à celle de l’acte authentique .Néanmoins, et en matière pénale, les procès-verbaux ont valeur de simples renseignements, excepté ceux rédigés par des officiers de police judiciaire ou autre agent public et constatant des infraction. Ceux-ci font foi jusqu’à inscription de faux.

V.Art.214-416du c .pr.pen.

**عقوبة:** (القانون الجنائي)

جزاء يقره المشرع على المجرمين بهدف إعادة تكييفهم اجتماعيا.

ونميز بين:

-العقوبات الأصلية:يمكن أن يحكم بها دون أن تكون متصلة بأخرى(إعدام،سجن مؤبد..)

-العقوبات التبعية:هي نتيجة لعقوبة أصلية(الحجر القانوني،الحرمان من الحقوق الوطنية).

-العقوبات التكميلية:لا يمكن أن يحكم بها بمعزل عن عقوبة أصلية.

راجع المواد4-18 من قانون العقوبات.

راجع تدبير الأمن

PEINE(dr.pen)

Sanction édictée par le législateur, infligée aux délinquants dans un but de réadaptations sociale .On distingue :

-Les peines principales :pouvant être prononcées sans être liées à une autre (Mort-Réclusion perpétuelle)

-les peines accessoires :etant la conséquence d’une peine principale (interdiction légale-dégradation civique)

-Les peines complémentaires :ne peuvent être prononcées séparément d’une peine principale.

V/Art.4à18du c.pen/

V.MESURES DE SURETE